

# 和平島地域意象圖案與新符號價值探索

莊育鯉

台灣海洋大學 海洋文創設計產業系 助理教授

...

## 摘要

漁村文化有著地理依存性的特質，與漁業文化內涵所孕育而出的稀少性、個性化與特色化的特色性質，近年來漁場日漸枯竭、漁村發展普遍已經漸趨沒落，傳統漁獵型態的經濟作業模式，面臨產業型態的轉變。隨著社會高度發展，區域文化的新產業價值產出也變成一種經濟力量，漁村文化圖騰的設計創作與產業的再生結合相互發展，可成為該漁村的自然或文化環境之象徵性產品，特色漁村圖案有著視覺美感的獨特性表現，而其延伸的應用發展，將可能推動漁村形象再生創造地方特色產業的附加價值。本研究將藉由地方結構的具象表徵系統，轉換成具有融入漁村象徵意義的圖案符號，並透過設計專業領域的設計方法運用，以統合或策略結合呈現，為地方文化特色做整體有效的規劃展現。

**關鍵詞：**符號、地景文化、地方意象、漁村、圖案設計

## 一、研究動機與目的

近年來，在區域文化產業逐漸興盛的環境影響之下，各個區域地方為了發展並提升地方收益效益，紛紛藉由「設計」結合人文、文化與創意擴展開發新型態的地方文化產業。和平島區域擁有多元豐富的自然地理資源，海蝕景觀、古蹟遺址與發展沿革由來已久的漁村生活型有其特殊的產業及人文風貌，漁村文化因其具有「獨特性」與「在地性」之特質，這樣的獨特性除了外顯的漁業生活展現，還表現在產業的地理依存性上，有著地方傳統等地域性之價值。透過觀察區域民眾的生活型態與地域性的關係，地方圖案符號不僅會呈現地理環境的差異，還會表達背後所象徵的文化意涵及不同的美學風格，同時地方圖案符號的塑造，不僅是設計上造型、色彩與質感的呈現，更是生活情境和文化價值的體認。藉由透過地域文化圖案符號的產生與認知過程，重新發掘地方歷史性基礎及文化特色來凝聚地方認同意識。本研究以和平島地方圖案符號與構成為主題，探討地方圖案形象設計所傳達的內容

1. 蒐集與彙整和平島的地方結構與表徵系統地相互關係，以便分析、探討「地方圖案符」與「地方形象」之關係。
2. 針對和平島地方圖案符號的表現做一個探討，期望能從相關的符號轉換與延伸應用中，了解關於地方圖案符號與構成轉換，以及圖像中的商品延伸應用之表現。

## 二、文獻探討

### (一)、地方意象

#### 地點感(sense of place)

地方區域的形成主要在於該區域居民地生活的各項活動的在地實踐，而逐漸在該地方領域中形成屬於當地的特質，具有當地、地區性、局部特性的相關概念，在外顯的特質上呈現該地方所存在的氛圍、特色、性質、風格、特殊性等特質(廖世璋, 2016)。

地方居民個人與地方間由於經由日常生活與地方產生互動，於是產生了屬於區域居民其個人的地方經驗與群居生活下所蘊含意義深刻的集體記憶；個人所意識到的生活樣貌與過去發生的集體記憶，在過程中逐漸融合不同群體之間共同情感及地方人文，而藉由這樣的認知，居民對於居住地方主觀和情感上產生認同，對地方的情感建構，歸屬或認同生活區域而形成地方感(sense of place)(Cresswell, 2004)。當區域環境與空間涵蓋了居民在地的個人生活經驗、歷史人文脈絡的文化與地方結構時，居民會對生活場域賦予意義，並逐漸在文化與區域價值上產生情感上的依附與歸屬。

#### 地方象徵(symbolic)

地方感在群體的表徵上伴隨了區域發展、社會化的元素與區域經濟結構的特性會反映在不同世代與不同的意象。地方意象不僅有著該地區獨的人文、自然生態及生物性的多樣性風貌，同時包含了不同族群、社群的集體記憶的塑造和建構，同時地方意象透過個別體驗或多樣的生活行為的實踐與情感記憶的心境連結與累積塑造地方感認同與地方意象的過程展現(Kang, 2017)。

地方性的特質產生由地方結構、地方體系、表徵系統等所構成，涵蓋當地居民個人的文化素質與特性、歷史脈絡的文化、地方相關特色產業、地方特色地景結構等等的共同特徵，地方結構是區域居民在日常生活路徑和社會制度交錯的時空中逐漸累積而來，在過程中生活與行動結構性相互影響產生出結構化歷程的地方感(李進益, 2006)。而這樣的認同價值不僅是生活存在的經驗、區域情感投注的依靠目標，更具備了意識型態、個人行為與社會結構性制度的多面向，同時也是記憶、認同的面向，是生活方式的整體總和。

地方意象亦是具有敘事涵構的符號，有著隱含敘事地方故事的結構、形式與被敘述的主體和他們生活之間的關係，更包含了環境與人文的面向、生活留下的刻痕印記與區域發展變遷的過程與其重要意義。因此，地方意象是區域認知與地方意義的符號形式，可透過圖案的敘述架構與形式展現與相互間的交互作用，讓地域圖案符號成為兼具區域環境維度及描述性脈絡的載體，透過地域圖案的詮釋與建構，將地域意象轉化為不同的區域價值，凝聚成為集體的思維意識(廖世璋, 2016)。

## (二)、地方文化符號系統

人類社會各種訊息傳達、行為制約，大都藉由象徵性的符號來表現許多具體的生活事物，同時群眾也透由象徵性的符號而理解展現事物的價值與意義，並應用於日常人際生活中，而所有這些符號關係的運用與轉換皆有其特定形式與象徵行為的表現出來，形成複雜而龐大的人類社會。

人類的文明主要是藉由符號化的歷程，以傳遞、溝通人類的各種經驗，基於交流與溝通之需要，而產生許多象徵性的符號行為作用，逐漸發展成層次豐富的符號模式，成就了人類特有的風俗文化，同時產生許多象徵性的符號行為作用與導引人類的演化歷程(Hwan, 1992)。符號化使用的所能表達的意義越多，所能喚起的共感性作用也就越顯著，所能隱含的和潛在力量與發揮的功效也相對地就越多。同時直接、間接影響個體相互間的認知方式，同時在符號的使用上逐漸透過約定化、俗成化、公眾化與客觀化的歷程形成對社會群體知識的建構，整個人類的「文明」似乎就是人類「符號行為」的產物。

依據索緒爾(Ferdinand de Saussure)符號理論分析，符號具有「符號具」(signifier)和「符號義」(signified)的兩面性，；亦即任何完整的符號意象，都同時兼具有符號具與符號義。符號的象徵形式上均有特定的類型、不同的構成形態與運用方式，以及所要傳達之概念與特殊的文化意涵與意義(Yao, Chen, & Chiou, 2008)。到了羅蘭·巴特(Roland Barthes)，將符號學的研究，擴展為對社會體系的研究而提出符號的「意義分析擴充論」。Barthes 認為符號傳達意義的過程中有著一層較明顯的符號意義的「外延意義 (denotation)」與具有社會價值和意義的指涉的第二層為「內涵意義 (connotation)」的兩種符號具與符號義來解釋符號(圖1)。

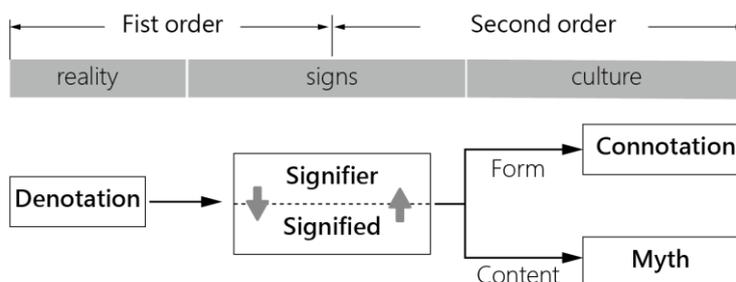


圖 1. 巴特 (Roland Barthes) 意義分析擴充論

從地方與符號的角度進行分析，地方意象的整體符號系統建構了區域性的地方性特質，包含整體地域人文、歷史文化、生活事物的特色與價值及意義等印象，地域個體在生活的演變中建構屬於地方特有的地方符號，結合當地歷史結構承載地方性內涵，運用在整體社會系統上的辨別、溝通及聯繫作用(何秀煌, 1999)。

符號的表徵呈現與社會脈絡與環境背景有密切關係，其重要核心是在於各種圖像符號所欲表達的概念與內涵意義，認知符號的重要過程的主要概念在於我們能對個別符號所承載的「符徵」(signifier) (意即「符號外在展現的顯像」)與「符旨」(signified) (意即「符號內在承載的價值與意義」)能產生辨別及閱讀，相

同的意義在外顯的表現上可能會有許多不同圖案系譜使用的選擇，以及符號形成的方式。

我們能對於個別符號產生真體化及認知的過程，其概念如圖3所示。我們之所以對於個別符號所承載的價值與意義能產生辨別及閱讀，其過程是因為符號中「符徵」(Signifier)（意即「符號外在展現的顯像」）與「符旨」(Signified)（意即「符號內在承載的價值與意義」）等二者，都承載了「美感」形式及「象徵」內涵等二者，符號的抽象的「美感」及「象徵」表現來自圖案外型具體化的造型（含線條）、色彩或質感，而其價值與意義則來自於地方文化底蘊特質。另外，同樣的我們對於符號具體化的生產過程，也是從地方文化底蘊之中而生，並且藉由各種「造型、顏色、質感」等形形色色的符號印記與線索之中，產生出特定外顯「美感」及內在「象徵」的「符號」(廖世璋, 2016) (圖2)。

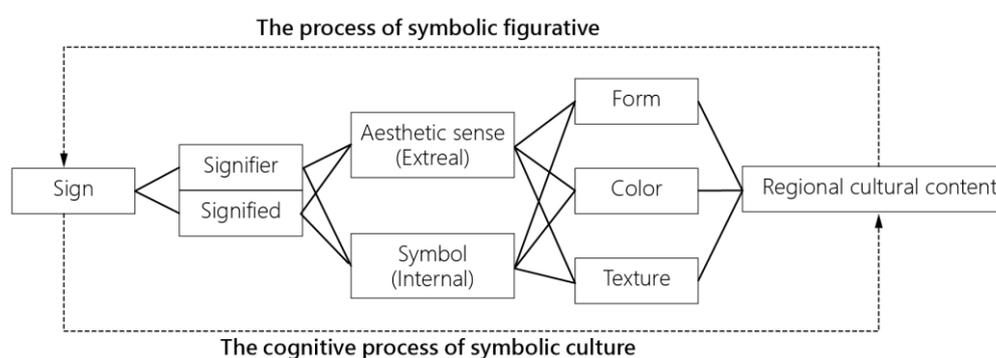


圖 2 符號比喻與文化的認知過程分析

### (三)、和平島

和平島座落於基隆港東北，為北台灣最早有西方人足跡與漢人入墾所在是北台灣歷史發展最早的地方之一。早期島上漁業發達，吸引各地的外來移民，形成獨特的傳統漁村聚落。和平島區域擁有多元豐富的自然地理資源，海蝕景觀、古蹟遺址與發展沿革由來已久的漁村生活型有其特殊的產業及人文風貌，形成當地豐富的經濟命脈發展資源。島上終年受到東北季風吹襲以及海浪拍打侵蝕影響造成和平島上僅擁有特殊岩石景觀，海岸更有許多珍稀的動植物；島上的數百年的歷史積累使它經常成為受關注的焦點，生活型態、族群文化與產業變遷呈現了多樣性的發展與面貌。

#### 自然地形

和平島四周範圍約四公里屬「大寮層Taliao Fm」沉降海岸，海蝕臺地相當發達且向外傾斜緩和，地層走向與海岸線斜交，形成北高南低、山嶺直通海岸的地形特徵。由於大寮層組成的抗蝕能力不一，常年受到強烈風浪與豐沛雨水所引發的海蝕作用與海岸線因長期受東北海岸強烈海流效應作用，因此海蝕地形特別發達，再加上海水的長期衝擊，強烈的海蝕作用，海蝕地形異常發達造成岩石的凹痕或沿著岩石軟硬差異侵蝕，創造出海岬、海溝、海蝕崖、海蝕平台、單狀石、

豆腐岩等珍貴特殊的特殊地質景觀(圖3)，海蝕地形的多樣性連結了島上的活動、景觀與文化，各式各樣地形環境的現象與作用，創造了特色的景觀成為地方特色景觀發展的基礎。

## 歷史人文

和平島的歷史演進，可分為凱達格蘭族大雞籠社、十六世紀起東亞貿易時代（西班牙、荷蘭占領時期）、漢人統治時代（明清時期）、法國短期占領時期、日本政權進駐、光復後發展等(涂振源, 2012)。

和平島早期原為凱達格蘭族的聚落，因地理位置關鍵，位於海洋航線必經之地，由於其港埠位置的重要以及附近蘊藏的礦產資源，不斷有強權相繼佔領，十六世紀西方強權開啟「東亞大航海時代」得興起，遂成為西班牙與荷蘭必爭之地。西班牙人並積極興建堡壘、砲台，在和平島上築聖薩爾瓦多（San Salvador）城，並以完整的防禦工事戍守港口與河道，為北台灣最早的軍事兵防，並且向海外發展貿易，成為重要的根據地(圖3、4)。

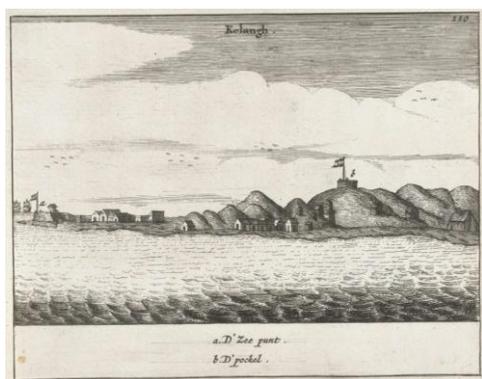


圖3 1626年西班牙人占領Kelang上的和平島  
(圖源：台灣歷史博物館)

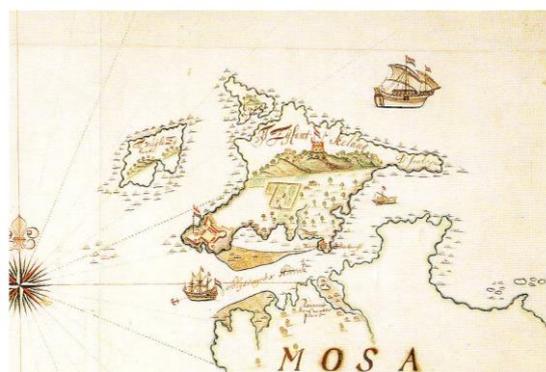


圖4 1650年荷蘭人繪製的和平島與La Mira 堡壘  
(圖源：海牙國家檔案館)

一六八三年清朝佔領台灣期間，開始有來自閩粵為主的漢人移民來到和平島。到了日治時期則有大量的日本人、琉球人以及朝鮮人來到和平島，同時帶來他們的漁業文化並且規劃了漁民宿舍區，開啟了繁盛的漁獲時期。光復後延續日治時期的漁業發展熱度，和平島的漁業、造船業在日人建立的既有基礎上，沿著「基隆港」的內側陸地商業持續繁榮，讓和平島從封閉的小漁村邁向現代化的工業漁村。

和平島居民和島嶼、海洋之間有著長期的依存關係。他們世居的地理空間，蘊含了族群的生活經驗與集體記憶，其依海而居的經濟活動與物質文化跟聚落周邊的自然環境息息相關。世代相傳的文化空間及生活場域不僅維繫經濟生活，同時維繫著區域的生產空間、生活秩序與社群網絡，穩定隱藏其間的社會結構。和平島區沿續由來已久的漁村生活型態有其特殊的產業及人文風貌，傳統產業的轉型與發展必須以新形象建立與創造價值為導向，從地區性的符號認同產生與產業的價值創造最能符合目前和平島產業生產型態與產業轉化的實際情況。透過地域

特色中的地景、人文、產業和歷史等面貌與符號形象的相關連結，從和平島的資源特色、人文內涵與歷史意義，透過象徵性的視覺符號表現，建立直觀的視覺形象，重新賦予地方環境、傳統特色與產業資源新的整體形象，藉此發展地方產業經營的定位與策略。

### 三、和平島地與圖案符號設計與製作

地方性的外顯符號形式承載了地方文化內涵，可以透過感知、想像與理解的符號認知過程來深入了解社會學及文化理論，深入分析地方性的本質以及構成地方性的因素、關係及機制等(表1)。

表 1 意象認知過程與情感關係

Cognitive processes	Perception		Imagine		Comprehension
	Feel	understand	Consciousness	Creation	The accumulation of life experience and the logical judgment of symbols
Content	Sensory reactions	The cognitive experience under the restriction of culture	The image of Perceptual Cognition	The creation and association of the role of empathy	
Emotion	Instincts → Realization				

文化為一連串個人與社會之間的外部化、客觀化、內部化過程中被生產出來，並以文化、環境、物質與活動等產物具體化呈現這些內外互動的生產過程，而這些文化產物能以線條、造型、質感、色彩、材料等元素組合成具有使用功能、象徵意義與區域美學的文化象徵系統(Liao, 2004)(圖 5)。

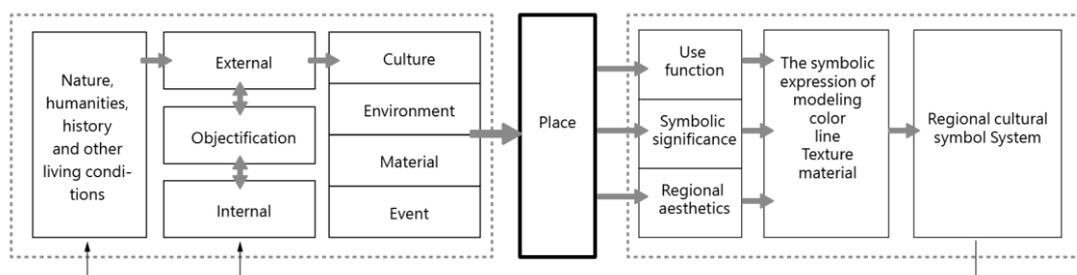


圖 5 區域圖案符號系統的生產過程

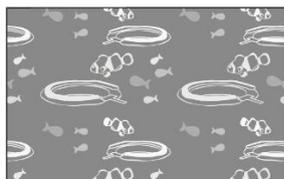
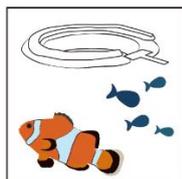
本研究主要從相關的文獻資料蒐集與分析，彙整出有關和平島的意象元素，歸納出屬於和平島的實質認知意象、抽象情感意象以及整體意象等構面以進行圖像轉換與設計議題之探討。同時以地方符號再現為主要發展，符號的設計與發展上必須根據其隱喻屬性才可能被圖式化並得以傳佈，本研究藉由和平島的各種自然環境、歷史與人文活動與過往的記憶建構做符號式的圖像轉換(圖6)。



同時再以和平島的地方意象圖案，重新整合既有的島嶼符號意象，表現在新的文創商品中，除了新價值的商品表現外，同時顯示出說明出和平島的視覺型態、內容與意義，以提供可參考的符號發展認同，讓主意象符號能引起地域情感的共同記憶與更多元與深入性的符號經濟價值運用(圖8)。

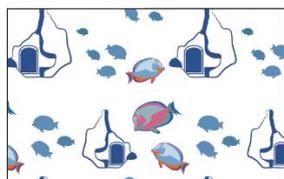
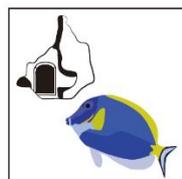
**Design Concept / 設計概念**

因為是要用在衣服上面，所以每個圖樣之間的距離都會空的比較大，而圖樣也放得比較大，顏色也選擇用較淡的系列，這樣整個遠觀時就會覺得圖案很可愛也不會太突兀，也會有一種魚在窺探砲台的感覺。



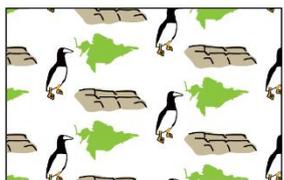
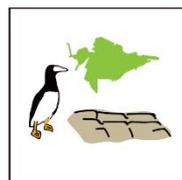
**Design Concept / 設計概念**

用一點普普藝術的風格，配了2組柔和的顏色，但又怕整個會看起來太雜亂，所以又再當中加了剪影，主色系也選擇用藍色的，這樣整個視覺才會比較舒服一點，除了魚也加上蕃字洞，增添了趣味感。



**Design Concept / 設計概念**

和平島的豆腐岩極為發達，且因數量眾多及切割整齊，因此聞名全台，遠望活像一片片梯田林立散佈。白腹鸕鶿為大型的海鳥，是有名的捕魚高手。最後加上和平島地形圖，填上綠色，給人自然、清新的感覺。由這三個元素組成pattern。



**Design Concept / 設計概念**

和平島沿岸盛產紅色石花菜，每年夏季的五月到八月為石花菜的採收期，是當地居民的主要收入來源之一。和平島上眾所周知如宮廷君臣早朝情境般的「皇帝殿」以及礁岩上彷彿萬頭攏動的「萬人堆」等，都是華狀岩地形，因此選擇華狀岩作為素材之一。圖中的鳥類為戴勝，是和平島常見的鳥類之一。

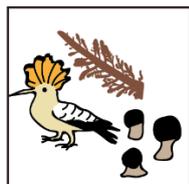


圖8 地域文化圖騰的商品應用

#### 四、研究結論

地景文化內涵具有歷史、文化與庶民生活之特性，故具高識別與單一性的特色圖騰具有其獨特性能提供其區域內的相關人、事、物之相關識別功能，並具地方意象的聯想延伸，在產品建立與形象發展上是基本的核心需求。同時地方承載了在地居民的生活與情感，經由每日生活的展現與環境互動，而懺生了地方的情感依附與文化的延續。圖像意義已經不再只有一種標準，而是透過閱讀者與地獄符號之間的互動，才能創造出無限的圖像符號意義與價值。地方文化符號新價值的開發與在振興地域產業發展時，地景文化的圖騰轉換上自然環境上的地域感認同是地區文化符碼轉換中的重要基石，而這些圖像設計轉換與延伸得商品運用設計的展現能喚起地方居民對於圖騰的意義與群體記憶的共感，本研究將地方的自然環境意象經由與特色產品的文化進行意象的新價值定義與圖騰塑造，運用於特色產業的視覺外觀表現，轉換地方特色產業之特性與價值，以期透過地景文化特色的圖騰運用加以發展地域特色產業，兩者相輔相成以創造地方經濟價值。

#### 參考文獻

- Cresswell, T. (2004). *地方:記憶、想像與認同(Place: a short introduction)* (徐苔玲、王志弘譯, Trans.). 台北: 群學(原作 2006 年出版).
- Hwan, H. H. (1992). *An Introduction to Semiotics*. Taipei: Buffalo Book.
- Kang, M. J. (2017). Interpretations and Constructions of Landscape Narratives-The Experimental Narrative Operation for the Cultural Landscapes of Taipei's Shezi Island. *JOURNAL OF GEOGRAPHICAL SCIENCE*, 86, 49-69 doi: 10.6161/jgs.2017.86.04
- Liao, S. C. (2004). *A Morphological Analysis of Cultural Landscape- Research of Taipei Walled City From Ching Dynasty Untill 2002*. (Master), National Taipei University, Taipei
- Yao, T.-H., Chen, J.-H., & Chiou, S.-C. (2008). An Analysis of "Icon of Taiwan" in Graphic Design in the Japanese Colonial Period. *Journal of Design*, 13(69-87).
- 何秀煌. (1999). *記號?意識與典範-記號文化與記號人性*. 台北: 三民
- 李進益. (2006). *地方博物館內/外的「地方感」差異：以南方澳漁村為例*. (碩士論文), 國立交通大學, 新竹.
- 涂振源. (2012). *基隆和平島的地方敘事之反思與重構-地圖與繪圖取徑下的批判研究*. (碩士論文), 國立臺灣大學, 台北.
- 廖世璋. (2016). *地方文化產業研究*. 高雄: 巨流圖書.